

النص الرابع:

3. الترجمة الفورية: ستستمع الآن الى تسجيل لحوار بين شخصين. ترجم الحوار لمدرسك كما تسمعه. المفردات التالية ستساعدك على فهم الحوار:

المفردات:

المعنى	الكلمة
an elevator	مصعد
Attempt	محاولة
Delay	تأخير
Dues	مستحقات
a contract	عقد
to commit to	التزم/ يلتزم/ التزم
Reasonable	معقول
Reputation	سمعة
Fixing	اصلاح
Damage	عطل/ الأعطال
Vandalism	تخريب
a costumer	زبون/ زبائن
Neglect	إهمال

نص حوار الترجمة الفورية:

An employee from your Embassy is meeting with the head of the company in charge of the building's maintenance. The discussion goes majorly around the elevator that stopped working and the company's refusal to fix the problem. You have been asked to interpret at the meeting. The embassy's employee will start.

A: The Embassy's employee

B: Head of the maintenance company

A: We are very displeased by the way your company has been handling this matter. // The **elevator** has not been working for a week, and we have tried to contact you many times, yet nothing has been done. //

ب: يا سيدي، الشركة تلتزم بعقد واضح مع السفارة يقضي باصلاح الأعطال الناتجة عن الاستعمال . // ولكن نحن غير مسؤولين عن الاعطال الناتجة عن اهمال عمال النظافة. //

A: damages are damages regardless the cause. // it's your responsibility to fix anything that needs fixing within the conditions stated in the agreement. //

ب: لكن هذا لا يدخل في إطار عملنا إذا كان العطل ناتج عن إهمال أو تخريب مقصود. //

A: According to what we agreed on, you are obliged to fix the elevator without any **delay** and for the price stated. // It seems to me sir that what you're doing now is an **attempt** to raise the cost. //

ب: نحن شركة لديها تاريخ طويل و لم نواجه مشكلة مع أي من زبائننا من قبل. // أنا أعتبر أن هذا الكلام هو كلام غير مناسب و يسيء لسمعتنا. //

A: then how would you like to explain what is happening?//

ب: يا سيدي، ليس من المعقول اصلاح المصعد كل أسبوع! على عمال نظافتكم أن يكونوا أكثر حرصا من هذا. //

A: In this case, we will have to end our contract with you. // We will pay our **dues**. //

A: It is not a threat, but we need the elevator to be fixed immediately and you're wasting our time with empty talk. //

ب: أنا لدي عرض لك. // نحن سنصلح لك المصعد هذه المرة مجاناً. // ولكن نحتاج أن نعالج بعض الأمور الموجودة في العقد بما يناسبنا ويناسبكم حتى لا يتكرر مثل هذا الوقف مرة أخرى. //

A: I will take your offer for now, but we will talk about changing the contract later. //